

Creua ShowerLift

Compact lifting pump for shower

200101

EN Installation and operating manual

ES Manual de instalación y uso

FR Notice d'installation et d'utilisation

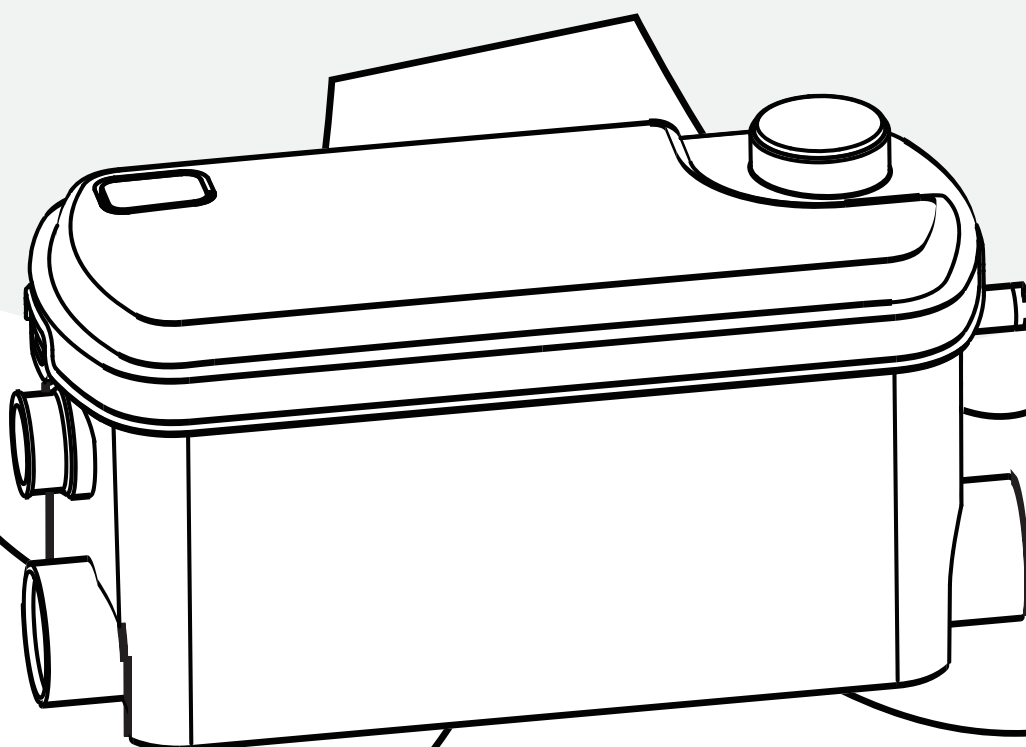
IT Manuale di installazione e uso

DE Installations- und Gebrauchsanleitung

PL Instrukcja instalacji i obsługi

NL Installatie- en gebruikshandleiding

PT Manual de instalação e utilização



w creua

Manuals, installation
& support

 creua.com





EN WARNING

This appliance may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or knowledge, only if they are supervised or have received instructions on its safe use and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

ELECTRICAL SAFETY

Installation and commissioning must be carried out by a qualified person in accordance with local plumbing and electrical regulations.

Connect the appliance only after all plumbing connections have been completed, secured and checked for leaks.

The appliance is Class I and must be connected to an accessible, correctly earthed 220–240 V~, 50 Hz socket protected by a residual current device (RCD) rated at no more than 30 mA. The plug must remain accessible after installation.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Creua, its authorised service agent or a similarly qualified person to prevent danger.

Disconnect the appliance from the electrical supply before cleaning, unblocking, moving or performing any maintenance. Never touch the plug with wet hands or pull the cable to disconnect it.

Work involving the power cable, motor, switching system or internal components must be carried out only by qualified service personnel. Do not open the casing.

SAFE USE

The appliance is intended exclusively for indoor domestic use. Do not use it outdoors, immerse it in water or expose it to pressurised water jets.

Do not use the appliance before installation is complete. Do not operate it if it is damaged, leaking or making abnormal noises.

WC versions may receive only human waste, toilet paper and sanitary

wastewater. Non-WC versions may receive only grey wastewater from permitted fixtures; never connect a WC. Never introduce wet wipes, including products labelled “flushable”, sanitary products, cotton, condoms, nappies, food, hair, fabric, metal, wood, plastic, oils, grease, solvents, paints, strong acids, alkalis, flammable liquids or other chemicals.

The temperature of incoming wastewater must not exceed 80 °C. If the appliance leaks, fails to discharge, makes abnormal noises or continues running after all connected fixtures have stopped draining, stop using it, unplug it and contact Creua support.

ES ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos, únicamente si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

La instalación y puesta en servicio deben ser realizadas por una persona cualificada conforme a la normativa local de fontanería y electricidad. Conecte el aparato únicamente después de completar, asegurar y comprobar la estanqueidad de todas las conexiones hidráulicas.

El aparato es de Clase I y debe conectarse a una toma accesible, correctamente puesta a tierra, de 220–240 V~, 50 Hz, protegida por un interruptor diferencial de 30 mA como máximo.

El enchufe debe permanecer accesible después de la instalación.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Creua, su servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada para evitar cualquier peligro.

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, desatascarlo, moverlo o realizar cualquier mantenimiento.

No toque el enchufe con las manos mojadas ni tire del cable para desconectarlo.

Las intervenciones sobre el cable, el motor, el sistema de accionamiento o los componentes internos solo deben ser realizadas por personal técnico cualificado. No abra la carcasa.

USO SEGURO

El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico en interiores. No lo utilice en exteriores, no lo sumerja ni lo exponga a chorros de agua a presión.

No utilice el aparato antes de finalizar la instalación. No lo ponga en funcionamiento si está dañado, presenta fugas o produce ruidos anormales.

Las versiones con WC solo admiten materia fecal, papel higiénico y aguas residuales sanitarias. Las versiones sin WC solo admiten aguas grises de los aparatos permitidos; nunca conecte un inodoro.

No introduzca toallitas, aunque estén etiquetadas como desechables por el WC, productos higiénicos, algodón, preservativos, pañales, alimentos, cabello, tejidos, metal, madera, plástico, aceites, grasas, disolventes, pinturas, ácidos fuertes, álcalis, líquidos inflamables ni otros productos químicos.

La temperatura de las aguas residuales de entrada no debe superar los 80 °C. Si el aparato presenta fugas, no evacua, produce ruidos anormales o continúa funcionando después de que todos los aparatos conectados hayan dejado de desaguar, deje de utilizarlo, desenchúfelo, cierre el suministro de agua y contacte con el soporte de Creua.

FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec

l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

L'installation et la mise en service doivent être effectuées par une personne qualifiée conformément aux réglementations locales de plomberie et d'électricité.

Ne branchez l'appareil qu'après avoir terminé, sécurisé et contrôlé l'étanchéité de tous les raccords hydrauliques.

L'appareil est de Classe I et doit être raccordé à une prise accessible avec mise à la terre, 220–240 V~, 50 Hz, protégée par un dispositif différentiel de 30 mA maximum.

La fiche doit rester accessible après l'installation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Creua, son service technique agréé ou une personne de qualification équivalente afin d'éviter tout danger. Débranchez l'appareil avant tout nettoyage, débouchage, déplacement ou entretien. Ne touchez jamais la fiche avec les mains mouillées et ne tirez pas sur le câble pour la débrancher. Les interventions sur le câble, le moteur, le système de commande ou les composants internes doivent uniquement être effectuées par du personnel technique qualifié. N'ouvrez pas le carter.

UTILISATION SÛRE

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique en intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur, ne l'immergez pas et ne l'exposez pas à des jets d'eau sous pression.

N'utilisez pas l'appareil avant la fin de l'installation. Ne le faites pas fonctionner s'il est endommagé, s'il fuit ou s'il émet des bruits anormaux. Les versions avec WC n'acceptent que les matières fécales, le papier toilette et les eaux usées sanitaires. Les versions sans WC n'acceptent que les eaux grises des équipements autorisés ; ne raccordez jamais de WC.

N'introduisez jamais de lingettes, même indiquées comme jetables dans les toilettes, protections hygiéniques, coton, préservatifs, couches, aliments, cheveux, textiles, métal, bois, plastique, huiles, graisses, solvants,

peintures, acides forts, bases, liquides inflammables ou autres produits chimiques.

La température des eaux usées entrantes ne doit pas dépasser 80 °C. Si l'appareil fuit, n'évacue plus, produit des bruits anormaux ou continue de fonctionner après que tous les équipements raccordés ont cessé d'évacuer, cessez de l'utiliser, débranchez-le, fermez l'arrivée d'eau et contactez l'assistance Creua.

IT AVVERTENZA

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive di esperienza o conoscenze, esclusivamente sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e aver compreso i rischi associati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

SICUREZZA ELETTRICA

L'installazione e la messa in servizio devono essere effettuate da una persona qualificata nel rispetto delle norme locali idrauliche ed elettriche. Collegare l'apparecchio solo dopo aver completato, fissato e controllato la tenuta di tutti i collegamenti idraulici. L'apparecchio è di Classe I e deve essere collegato a una presa accessibile, correttamente messa a terra, da 220–240 V~, 50 Hz, protetta da un interruttore differenziale non superiore a 30 mA.

La spina deve rimanere accessibile dopo l'installazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Creua, dal servizio tecnico autorizzato o da una persona con qualifica equivalente, per evitare pericoli. Scollegare la spina prima di pulire, disostruire, spostare o effettuare qualsiasi manutenzione. Non toccare la spina con le mani bagnate e non tirare il cavo per scollegarla.

Gli interventi sul cavo, sul motore, sul sistema di comando o sui componenti interni devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato. Non aprire l'involucro.

USO SICURO

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in ambienti interni. Non utilizzarlo all'aperto, non immergerlo e non esporlo a getti d'acqua pressurizzati. Non utilizzare l'apparecchio prima di aver completato l'installazione. Non metterlo in funzione se è danneggiato, presenta perdite o produce rumori anomali.

Le versioni con WC accettano solo feci, carta igienica e acque reflue sanitarie. Le versioni senza WC accettano solo acque grigie dagli apparecchi consentiti; non collegare mai un WC.

Non introdurre salviette, anche se indicate come gettabili nel WC, prodotti igienici, cotone, preservativi, pannolini, alimenti, capelli, tessuti, metallo, legno, plastica, oli, grassi, solventi, vernici, acidi forti, alcali, liquidi infiammabili o altre sostanze chimiche.

La temperatura delle acque reflue in ingresso non deve superare 80 °C. Se l'apparecchio perde, non scarica, produce rumori anomali o continua a funzionare dopo che tutti gli apparecchi collegati hanno smesso di scaricare, interrompere l'uso, scollegare la spina, chiudere l'acqua e contattare l'assistenza Creua.

DE WARNUNG

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Installation und Inbetriebnahme müssen von einer qualifizierten Fachkraft gemäß den örtlichen Sanitär- und Elektrobestimmungen durchgeführt werden.

Schließen Sie das Gerät erst an, nachdem alle Wasseranschlüsse fertiggestellt, gesichert und auf Dichtheit geprüft wurden.

Das Gerät entspricht Schutzklasse

I und muss an eine zugängliche, ordnungsgemäß geerdete Steckdose mit 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Der Stromkreis muss durch einen Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30 mA geschützt sein. Der Netzstecker muss nach der Installation zugänglich bleiben. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren durch Creua, einen autorisierten Kundendienst oder eine gleichwertig qualifizierte Person ersetzt werden. Ziehen Sie vor Reinigung, Beseitigung einer Verstopfung, Versetzen oder Wartung den Netzstecker. Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen und ziehen Sie nicht am Kabel. Arbeiten am Netzkabel, Motor, Schaltsystem oder an internen Bauteilen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden. Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

SICHERER GEBRAUCH

Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Nicht im Freien verwenden, in Wasser eintauchen oder Druckwasserstrahlen aussetzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Installation abgeschlossen ist. Betreiben Sie es nicht, wenn es beschädigt oder undicht ist oder ungewöhnliche Geräusche erzeugt. WC-Ausführungen dürfen nur Fäkalien, Toilettenpapier und häusliches Sanitärabwasser aufnehmen. Ausführungen ohne WC dürfen nur Grauwasser zulässiger Sanitärobjekte aufnehmen; niemals ein WC anschließen. Keine Feuchttücher, auch nicht als spülbar bezeichnete, Hygieneartikel, Watte, Kondome, Windeln, Lebensmittel, Haare, Textilien, Metall, Holz, Kunststoff, Öle, Fette, Lösungsmittel, Farben, starke Säuren, Laugen, entzündbare Flüssigkeiten oder andere Chemikalien einleiten. Die Temperatur des einströmenden Abwassers darf 80 °C nicht überschreiten. Wenn das Gerät undicht ist, nicht fördert, ungewöhnliche Geräusche erzeugt oder weiterläuft, nachdem alle angeschlossenen Sanitärobjekte nicht mehr ablaufen, stellen Sie die Benutzung ein, ziehen Sie den Netzstecker, schließen Sie die

Wasserzufuhr und wenden Sie sich an den Creua-Support.

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania i zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji bez nadzoru.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Instalację i uruchomienie musi przeprowadzić wykwalifikowana osoba zgodnie z lokalnymi przepisami hydraulicznymi i elektrycznymi.

Urządzenie wolno podłączyć dopiero po wykonaniu, zabezpieczeniu i sprawdzeniu szczelności wszystkich połączeń hydraulicznych.

Urządzenie jest urządzeniem Klasy I i musi być podłączone do dostępnego, prawidłowo uziemionego gniazda 220–240 V~, 50 Hz, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o wartości maksymalnie 30 mA. Po instalacji wtyczka musi pozostać dostępna.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez Creua, autoryzowany serwis lub osobę o równoważnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Przed czyszczeniem, usuwaniem blokady, przenoszeniem lub konserwacją należy wyjąć wtyczkę z gniazda. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami ani nie ciągnąć za przewód. Prace przy przewodzie, silniku, układzie sterowania lub elementach wewnętrznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy serwisu. Nie otwierać obudowy.

BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do domowego użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie używać na zewnątrz, nie zanurzać ani nie narażać na działanie strumieni wody pod ciśnieniem.

Nie używać urządzenia przed zakończeniem instalacji. Nie uruchamiać go, jeżeli jest uszkodzone, nieszczelne lub wydaje nietypowe dźwięki.

Wersje z przyłączem WC przyjmują

wyłącznie fekalia, papier toaletowy i domowe ścieki sanitarne. Wersje bez WC przyjmują tylko szarą wodę z dozwolonych przyborów; nigdy nie podłączać WC.

Nie wrzucać chusteczek nawilżanych, również oznaczonych jako splukiwalne, środków higienicznych, waty, prezerwatyw, pieluch, żywności, włosów, tkanin, metalu, drewna, tworzyw sztucznych, olejów, tłuszczy, rozpuszczalników, farb, mocnych kwasów, zasad, cieczy łatwopalnych ani innych chemikaliów.

Temperatura dopływających ścieków nie może przekraczać 80 °C.

Jeżeli urządzenie przecieka, nie odprowadza ścieków, wydaje nietypowe dźwięki lub pracuje dalej po zakończeniu odpływu ze wszystkich podłączonych przyborów, przerwać użytkowanie, wyjąć wtyczkę, zamknąć dopływ wody i skontaktować się z pomocą techniczną Creua.

NL WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of zonder ervaring of kennis, uitsluitend wanneer zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Installatie en ingebruikname moeten door een vakbekwaam persoon worden uitgevoerd volgens de plaatselijke sanitaire en elektrische voorschriften. Sluit het apparaat pas aan nadat alle wateraansluitingen zijn voltooid, vastgezet en op lekkage zijn gecontroleerd.

Het apparaat is van Klasse I en moet worden aangesloten op een toegankelijk, correct geaard stopcontact van 220–240 V~, 50 Hz, beveiligd door een aardlekschakelaar van maximaal 30 mA.

De stekker moet na installatie toegankelijk blijven.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door Creua, een erkende servicedienst of een gelijkwaardig

gekwalficeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen. Trek de stekker uit vóór reiniging, ontstoppen, verplaatsen of onderhoud. Raak de stekker niet aan met natte handen en trek niet aan het snoer om deze los te koppelen.

Werkzaamheden aan het snoer, de motor, het schakelsysteem of interne onderdelen mogen uitsluitend door gekwalficeerd servicepersoneel worden uitgevoerd. Open de behuizing niet.

VEILIG GEBRUIK

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buiten, dompel het niet onder en stel het niet bloot aan waterstralen onder druk.

Gebruik het apparaat niet voordat de installatie volledig is afgerond. Gebruik het niet als het beschadigd is, lekt of abnormale geluiden maakt.

WC-uitvoeringen mogen uitsluitend menselijke uitwerpselen, toiletpapier en huishoudelijk sanitair afvalwater ontvangen. Uitvoeringen zonder WC verwerken alleen grijs afvalwater van toegestane toestellen; sluit nooit een WC aan.

Voer geen vochtige doekjes af, ook geen producten die als doorspoelbaar zijn aangeduid, en evenmin hygiëneproducten, watten, condooms, luiers, voedsel, haar, textiel, metaal, hout, kunststof, olie, vet, oplosmiddelen, verf, sterke zuren, logen, brandbare vloeistoffen of andere chemicaliën. De temperatuur van het instromende afvalwater mag niet hoger zijn dan 80 °C.

Als het apparaat lekt, niet afvoert, abnormale geluiden maakt of blijft werken nadat alle aangesloten toestellen zijn gestopt met afvoeren, stop dan het gebruik, trek de stekker uit, sluit de watertoevoer en neem contact op met Creua-support.

PT AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, apenas sob supervisão ou depois de receberem instruções sobre a utilização segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo

utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

SEGURANÇA ELÉTRICA

A instalação e a colocação em serviço devem ser realizadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as regras locais de canalização e eletricidade.

Ligue o aparelho apenas depois de concluir, fixar e verificar a estanquidade de todas as ligações hidráulicas.

O aparelho é de Classe I e deve ser ligado a uma tomada acessível e corretamente ligada à terra, de 220–240 V~, 50 Hz, protegida por um dispositivo diferencial não superior a 30 mA.

A ficha deve permanecer acessível depois da instalação.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela Creua, por um serviço técnico autorizado ou por uma pessoa com qualificação equivalente, para evitar perigos.

Retire a ficha antes de limpar, desobstruir, mover ou efetuar qualquer manutenção. Não toque na ficha com as mãos molhadas nem puxe pelo cabo para desligar o aparelho.

Os trabalhos no cabo, motor, sistema de comando ou componentes internos devem ser realizados exclusivamente por pessoal técnico qualificado. Não abra a caixa.

UTILIZAÇÃO SEGURA

O aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica em interiores. Não o utilize no exterior, não o mergulhe nem o exponha a jatos de água sob pressão.

Não utilize o aparelho antes de concluir a instalação. Não o coloque em funcionamento se estiver danificado, apresentar fugas ou produzir ruídos anormais.

As versões com WC só recebem fezes, papel higiénico e águas residuais sanitárias. As versões sem WC só recebem águas cinzentas dos equipamentos permitidos; nunca ligar uma sanita. Não introduza toalhetes, mesmo que sejam indicadas como descartáveis na sanita, produtos de higiene, algodão, preservativos, fraldas, alimentos, cabelo, tecidos, metal, madeira, plástico, óleos, gorduras, solventes, tintas, ácidos fortes, álcalis, líquidos inflamáveis ou outros produtos químicos.

A temperatura das águas residuais de

entrada não deve exceder 80 °C.

Se o aparelho apresentar fugas, não evacuar, produzir ruídos anormais ou continuar a funcionar depois de todos os equipamentos ligados deixarem de escoar, pare de o utilizar, retire a ficha, feche o abastecimento de água e contacte o suporte Creua.

These instructions apply to wastewater pumping stations serving the fixtures indicated on the packaging. Instructions marked "WC only" apply only to versions with a toilet inlet.

1. INTENDED USE

The non-WC version evacuates grey wastewater from the permitted fixtures indicated on the packaging. Never connect a WC to this version. The appliance starts and stops automatically according to the water level. Avoid continuous simultaneous discharge from several fixtures.

2. POSITIONING

Place the appliance horizontally, close to the connected fixtures and where it remains accessible. When connecting a shower to a side inlet, install the shower tray at least 110 mm above floor level. If the appliance is installed beneath the tray, allow at least 150 mm of clear height and keep it accessible. Install on a level floor without touching any wall, allowing the anti-vibration feet to work correctly. Support the discharge pipe at intervals of no more than 1 m.

3. INSTALLATION

Inlet pipes must fall continuously towards the appliance with a slope of at least 2%. Fit strainers to showers, sinks and basins, and securely cap all unused inlets.

Install the supplied non-return valve. Do not insert the discharge pipe more than 10–20 mm into its connection. Fit the outlet elbow, reducer if required and clamps, ensuring that the pipe is not kinked or restricted.

Route any vertical lift before the horizontal run. Any unavoidable horizontal section before the lift must not exceed 3 m. Horizontal discharge pipes must fall towards the soil stack by at least 5 mm per meter.

Use smooth bends or two 45° bends instead of one 90° elbow. Each elbow reduces the available pumping height by approximately 0.5 m. Do not exceed the stated maximum lift or distance.

A drain point and an additional isolation valve are recommended for servicing. If siphoning is possible, fit a suitable air-admittance valve at the highest point. Protect exposed pipework against freezing.



The electrical installation should be carried by a qualified person. The unit should be connected to a fully earthed electrical supply.

4. OPERATION

Operate each connected fixture separately and confirm that the appliance starts, discharges and stops automatically.

During continuous inflow, the appliance may start and stop several times; this is normal.

Repair dripping taps or cisterns, as they can cause repeated activation.

Before a long absence, shut off the water supply to all fixtures.

If the thermal protection stops the motor, unplug the appliance, allow it to cool for 30–60 minutes and identify the cause before restarting it.

5. MAINTENANCE

No internal user servicing is required. Keep fixture strainers clean and periodically descale the appliance using only a descaler suitable for sanitary lifting pumps. The appliance contains an activated-carbon filter and requires no external ventilation connection.

6. FAULTS



DISCONNECT THE UNIT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE DIAGNOSING OR ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

Problem	Check
Does not start	Check the power supply, plug and RCD.
Starts repeatedly	Check for dripping fixtures or a faulty non-return valve.
Runs too long or drains slowly	Check for blocked or kinked pipes, excessive bends, or excessive lifting height or distance.
Makes abnormal noise	Stop using the appliance; a foreign object may be trapped.
Stops during use	Allow the thermal protection to reset for 30–60 minutes.
Water returns into shower or basin	Check its installation height, inlet pipe and non-return valve.
Odors	Check that fixture traps contain water and that the carbon-filter vent is unobstructed.



If the fault remains, contact Creua support.

7. DISPOSAL



At the end of its life, take the appliance to an authorized electrical-equipment collection point. Do not dispose of it with household waste.

8. COMPLIANCE

The applicable EU declarations and compliance documents are available at creua.com.

9. WARRANTY

The appliance is covered by the warranty stated at the time of purchase when installed, used and maintained according to these instructions. This warranty does not affect the consumer's statutory rights.

IMPORTANT: This warranty covers only approved wastewater and, where applicable, toilet paper and human waste. Damage caused by foreign objects or non-approved liquids is not covered.

Estas instrucciones se aplican a estaciones de bombeo para los aparatos indicados en el embalaje. «Solo WC» se aplica únicamente a versiones con entrada para inodoro.

1. USO PREVISTO

La versión sin WC evacua aguas grises de los aparatos permitidos indicados en el embalaje. Nunca conecte un inodoro a esta versión.

El aparato arranca y se detiene automáticamente según el nivel de agua. Evite descargas continuas y simultáneas de varios aparatos.

2. POSICIÓN

Coloque el aparato horizontal, cerca de los elementos conectados y en un lugar accesible.

Para conectar una ducha a una entrada lateral, sitúe el plato al menos 110 mm sobre el suelo. Si el aparato se instala bajo el plato, deje al menos 150 mm de altura libre y manténgalo accesible.

Instálelo sobre un suelo nivelado y sin tocar ninguna pared, para que los apoyos antivibración funcionen correctamente. Sujete la tubería de impulsión cada 1 m como máximo.

3. INSTALACIÓN

Las entradas deben descender hacia el aparato con una pendiente mínima del 2 %. Instale filtros en duchas, fregaderos y lavabos y cierre las entradas sin usar.

Instale la válvula antirretorno. Introduzca la tubería solo 10–20 mm. Monte el codo, el reductor si procede y las abrazaderas, sin doblar ni obstruir la tubería.

Realice la elevación vertical antes del tramo horizontal. Si es inevitable un tramo horizontal previo, no debe superar 3 m. La tubería horizontal debe caer hacia la bajante al menos 5 mm/m.

Use curvas suaves o dos codos de 45° en vez de uno de 90°. Cada codo reduce unos 0,5 m la altura disponible. No supere la altura ni distancia máximas.

Para facilitar el mantenimiento, se recomiendan un punto de vaciado y una válvula de aislamiento. Si existe riesgo de sifonamiento, instale una válvula de admisión de aire en el punto más alto. Proteja las tuberías expuestas de las heladas.



La instalación eléctrica debe realizarla una persona cualificada. Conecte el aparato a una toma con tierra.

4. FUNCIONAMIENTO

Accione por separado cada elemento conectado y compruebe que el aparato arranca, evacua y se detiene automáticamente.

Con entrada continua de agua, el aparato puede arrancar y detenerse varias veces; es normal.

Repáre grifos o cisternas que goteen, pues pueden causar arranques repetidos. Antes de una ausencia prolongada, cierre el agua de todos los aparatos conectados.

Si la protección térmica detiene el motor, desenchufe el aparato, déjelo enfriar 30–60 minutos e identifique la causa antes de reiniciarlo.

5. MANTENIMIENTO

El usuario no debe realizar tareas internas. Mantenga limpios los filtros y descalcifique periódicamente el aparato usando solo un descalcificador apto para bombas sanitarias. El aparato incorpora un filtro de carbón activo y no necesita ventilación exterior.

6. AVERÍAS



DESCONECTE EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE DIAGNOSTICAR O REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN.

Problema	Comprobación
No arranca	Revise la corriente, el enchufe y el diferencial.
Arranca repetidamente	Revise si hay fugas o si falla la válvula antirretorno.
Funciona demasiado o desagua lento	Revise obstrucciones, dobleces, exceso de codos, altura o distancia.
Hace ruidos anormales	Deje de usarlo; puede haber un objeto atrapado.
Se detiene en uso	Espere 30–60 minutos para rearmar la protección térmica.
Retorno de agua a ducha o lavabo	Revise la altura, la entrada y la válvula antirretorno.
Olores	Compruebe que los sifones tengan agua y que el filtro de carbón no esté obstruido.



Si la avería continúa, contacte con Creua.

7. ELIMINACIÓN



Al final de su vida útil, lleve el aparato a un punto autorizado de recogida de equipos eléctricos. No lo deseche con la basura doméstica.

8. CONFORMIDAD

Las declaraciones UE y demás documentos de conformidad están disponibles en creua.com.

9. GARANTÍA

El aparato está cubierto por la garantía indicada en el momento de la compra cuando se instala, utiliza y mantiene conforme a estas instrucciones. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor.

IMPORTANTE: La garantía cubre solo aguas residuales autorizadas y, cuando proceda, papel higiénico y residuos humanos. No cubre daños por objetos extraños ni líquidos no autorizados.

Ces instructions concernent les stations de relevage desservant les équipements indiqués sur l'emballage. Les mentions « WC uniquement » s'appliquent aux versions avec entrée WC.

1. UTILISATION

La version sans WC évacue les eaux grises des équipements autorisés indiqués sur l'emballage. Ne raccordez jamais de WC à cette version.

L'appareil démarre et s'arrête automatiquement selon le niveau d'eau. Éviter l'évacuation continue et simultanée de plusieurs équipements.

2. POSITION

Installer l'appareil horizontalement, près des équipements raccordés et dans un endroit accessible.

Pour raccorder une douche à une entrée latérale, placer le receveur au moins 110 mm au-dessus du sol. Si l'appareil est installé sous le receveur, prévoir au moins 150 mm de hauteur libre et le maintenir accessible.

Poser l'appareil sur un sol plan, sans contact avec les murs, afin que les pieds antivibrations fonctionnent correctement. Fixer la conduite de refoulement tous les 1 m maximum.

3. INSTALLATION

Les conduites d'entrée doivent descendre vers l'appareil avec une pente minimale de 2 %. Poser des filtres sur les douches, évier et lavabos, puis obturer les entrées inutilisées.

Installer le clapet antiretour fourni. Introduire la conduite de seulement 10–20 mm. Monter le coude, le réducteur si nécessaire et les colliers, sans plier ni obstruer la conduite.

Effectuer la montée verticale avant la partie horizontale. Si une section horizontale préalable est inévitable, elle ne doit pas dépasser 3 m. Prévoir une pente vers la chute d'au moins 5 mm/m.

Utiliser des courbes douces ou deux coudes à 45° au lieu d'un coude à 90°. Chaque coude réduit la hauteur disponible d'environ 0,5 m. Ne pas dépasser la hauteur ni la distance maximales.

Pour l'entretien, un point de vidange et une vanne d'isolement sont recommandés. En cas de risque de siphonnage, poser une soupape d'admission d'air au point le plus haut. Protéger du gel les conduites exposées.



L'installation électrique doit être réalisée par une personne qualifiée. Raccorder l'appareil à une prise avec terre.

4. FONCTIONNEMENT

Tester séparément chaque équipement raccordé et vérifier que l'appareil démarre, évacue et s'arrête automatiquement.

En cas d'arrivée d'eau continue, l'appareil peut démarrer et s'arrêter plusieurs fois ; cela est normal. Réparer les robinets ou réservoirs qui fuient, car ils provoquent des démarrages répétés. Avant une longue absence, fermer l'arrivée d'eau de tous les équipements raccordés.

Si la protection thermique arrête le moteur, débrancher l'appareil, le laisser refroidir 30–60 minutes et identifier la cause avant de redémarrer.

5. ENTRETIEN

Aucune intervention interne ne doit être effectuée par l'utilisateur. Nettoyer les filtres et détartrer périodiquement l'appareil avec un produit adapté aux stations de relevage sanitaires. Le filtre à charbon actif ne nécessite aucune ventilation extérieure.

6. PANNES



DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUT DIAGNOSTIC OU TOUTE INTERVENTION.

Problème	Contrôle
Ne démarre pas	Vérifier l'alimentation, la fiche et le différentiel.
Démarré souvent	Vérifier les fuites et le clapet antiretour.
Fonctionne trop longtemps ou évacue lentement	Vérifier les obstructions, plis, coudes, hauteur et distance.
Bruits anormaux	Arrêter l'appareil ; un objet peut être coincé.
S'arrête en marche	Attendre 30–60 minutes le réarmement thermique.
Retour d'eau dans la douche ou le lavabo	Vérifier la hauteur, l'entrée et le clapet antiretour.
Odeurs	Vérifier l'eau des siphons et l'absence d'obstruction du filtre à charbon.



Si la panne persiste, contacter Creua.

7. ÉLIMINATION



En fin de vie, déposer l'appareil dans un point agréé de collecte des équipements électriques. Ne pas le jeter avec les ordures ménagères.

8. CONFORMITÉ

Les déclarations UE et autres documents de conformité sont disponibles sur creua.com.

9. GARANTIE

L'appareil est couvert par la garantie indiquée lors de l'achat s'il est installé, utilisé et entretenu conformément à ces instructions. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux du consommateur.

IMPORTANT : La garantie couvre uniquement les eaux usées autorisées et, le cas échéant, le papier toilette et les matières fécales. Les dommages dus à des corps étrangers ou liquides non autorisés sont exclus.

Queste istruzioni riguardano le stazioni di sollevamento che servono gli apparecchi indicati sull'imballaggio. Le indicazioni «Solo WC» valgono per le versioni con ingresso WC.

1. USO PREVISTO

La versione senza WC evacua le acque grigie dagli apparecchi consentiti indicati sull'imballaggio. Non collegare mai un WC a questa versione.

L'apparecchio si avvia e si arresta automaticamente in base al livello dell'acqua. Evitare scarichi continui e simultanei da più apparecchi.

2. POSIZIONE

Installare l'apparecchio in piano, vicino agli apparecchi collegati e in un punto accessibile.

Per collegare una doccia a un ingresso laterale, installare il piatto almeno 110 mm sopra il pavimento. Se l'apparecchio è installato sotto il piatto, lasciare almeno 150 mm di altezza libera e mantenerlo accessibile.

Posare su un pavimento piano, senza contatto con le pareti, affinché i piedini antivibranti funzionino correttamente. Sostenere il tubo di mandata a intervalli non superiori a 1 m.

3. INSTALLAZIONE

I tubi di ingresso devono scendere verso l'apparecchio con pendenza minima del 2 %. Montare i filtri su docce, lavelli e lavabi; chiudere gli ingressi inutilizzati.

Installare la valvola di non ritorno fornita. Inserire il tubo per soli 10–20 mm. Montare gomito, eventuale riduttore e fascette senza pieghe né strozzature.

Eseguire la risalita verticale prima del tratto orizzontale. L'eventuale tratto orizzontale precedente non deve superare 3 m. Prevedere verso la colonna una pendenza di almeno 5 mm/m.

Usare curve ampie o due gomiti a 45° invece di uno a 90°. Ogni gomito riduce la prevalenza di circa 0,5 m. Non superare altezza o distanza massime.

Per la manutenzione sono raccomandati un punto di scarico e un'ulteriore valvola d'intercettazione. Se è possibile il sifonamento, installare una valvola di aerazione nel punto più alto. Proteggere dal gelo i tubi esposti.



L'impianto elettrico deve essere realizzato da una persona qualificata. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra.

4. FUNZIONAMENTO

Provare separatamente ogni apparecchio collegato e verificare che l'unità si avvii, scarichi e si arresti automaticamente.

Con afflusso continuo, l'apparecchio può avviarsi e arrestarsi più volte; è normale.

Riparare rubinetti o cassette che perdono, perché causano avvii ripetuti. Prima di una lunga assenza, chiudere l'acqua di tutti gli apparecchi collegati.

Se la protezione termica arresta il motore, scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare 30–60 minuti e individuarne la causa prima del riavvio.

5. MANUTENZIONE

L'utente non deve eseguire interventi interni. Pulire i filtri e disincrostare periodicamente l'apparecchio solo con un prodotto adatto alle stazioni di sollevamento sanitarie. Il filtro a carbone attivo non richiede ventilazione esterna.

6. GUASTI



SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE PRIMA DI OGNI DIAGNOSI O INTERVENTO.

Problema	Verifica
Non si avvia	Verificare alimentazione, spina e differenziale.
Si avvia spesso	Verificare perdite e valvola di non ritorno.
Funziona troppo a lungo o scarica lentamente	Verificare ostruzioni, pieghe, curve, altezza e distanza.
Rumori anomali	Spegnere l'apparecchio: potrebbe esserci un corpo estraneo.
Si arresta durante l'uso	Attendere 30–60 minuti il ripristino termico.
L'acqua torna nella doccia o nel lavabo	Verificare altezza, ingresso e valvola di non ritorno.
Cattivi odori	Verificare l'acqua nei sifoni e che lo sfiato del filtro a carbone non sia ostruito.



Se il guasto persiste, contattare Creua.

7. SMALTIMENTO



A fine vita, conferire l'apparecchio a un centro autorizzato per la raccolta di apparecchiature elettriche. Non smaltirlo con i rifiuti domestici.

8. CONFORMITÀ

Le dichiarazioni UE e gli altri documenti di conformità sono disponibili su creua.com.

9. GARANZIA

L'apparecchio è coperto dalla garanzia indicata al momento dell'acquisto se installato, usato e mantenuto secondo queste istruzioni. La garanzia non limita i diritti legali del consumatore.

IMPORTANTE: La garanzia copre solo le acque reflue consentite e, se previsto, carta igienica e deiezioni umane. Sono esclusi i danni da corpi estranei o liquidi non consentiti.

Diese Anleitung gilt für Hebeanlagen, die auf der Verpackung angegebenen Sanitärobjekte bedienen. Hinweise „Nur WC“ gelten nur für Ausführungen mit WC-Anschluss.

1. VERWENDUNG

Die Ausführung ohne WC fördert Grauwasser aus den auf der Verpackung angegebenen zulässigen Sanitärobjekten. Kein WC anschließen.

Das Gerät startet und stoppt je nach Wasserstand automatisch. Gleichzeitigen Dauerzulauf mehrerer Anschlüsse vermeiden.

2. AUFSTELLUNG

Gerät waagrecht, nahe den Anschlüssen und gut zugänglich aufstellen.

Bei Anschluss einer Dusche an einen Seiteneinlass die Duschwanne mindestens 110 mm über dem Boden montieren. Wird das Gerät unter der Duschwanne installiert, mindestens 150 mm lichte Höhe vorsehen und den Zugang freihalten.

Auf ebenem Boden ohne Wandkontakt aufstellen, damit die Schwingungsdämpfer wirken. Druckleitung in Abständen von höchstens 1 m befestigen.

3. INSTALLATION

Zulaufleitungen müssen mit mindestens 2 % Gefälle zum Gerät verlaufen. Siebe an Duschen, Spülen und Waschbecken einsetzen; ungenutzte Zuläufe dicht verschließen.

Mitgeliefertes Rückschlagventil einbauen. Druckleitung nur 10–20 mm in den Anschluss stecken. Bogen, ggf. Reduzierstück und Schellen montieren; Leitung nicht knicken oder verengen.

Senkrechten Hub vor der waagerechten Strecke führen. Eine unvermeidbare waagerechte Strecke davor darf höchstens 3 m lang sein. Waagerechte Druckleitungen mit mindestens 5 mm/m Gefälle zur Falleitung verlegen.

Weite Bögen oder zwei 45°-Bögen statt eines 90°-Bogens verwenden. Jeder Bogen verringert die Förderhöhe um etwa 0,5 m. Angegebene maximale Höhe und Länge nicht überschreiten.

Für die Wartung sind Entleerung und zusätzliches Absperrventil empfohlen. Bei Siphongefahr am höchsten Punkt ein Belüftungsventil einbauen. Freiliegende Leitungen vor Frost schützen.



Die Elektroinstallation muss eine Fachkraft ausführen. Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

4. BETRIEB

Jeden Anschluss einzeln betätigen und prüfen, ob das Gerät automatisch startet, fördert und stoppt.

Bei kontinuierlichem Zulauf kann das Gerät mehrmals starten und stoppen; dies ist normal.

Tropfende Armaturen oder Spülkästen reparieren, da sie wiederholtes Starten verursachen. Vor längerer Abwesenheit die Wasserzufuhr aller angeschlossenen Sanitärobjekte schließen.

Schaltet der Thermoschutz den Motor ab, Gerät ausstecken, 30–60 Minuten abkühlen lassen und vor dem Neustart die Ursache ermitteln.

5. WARTUNG

Keine internen Wartungsarbeiten durch den Benutzer. Siebe sauber halten und das Gerät regelmäßig nur mit einem für Sanitärhebeanlagen geeigneten Entkalker entkalken. Der Aktivkohlefilter benötigt keinen externen Lüftungsanschluss.

6. STÖRUNGEN



GERÄT VOR FEHLERSUCHE ODER ARBEITEN VOM STROMNETZ TRENNEN.

Störung	Prüfung
Startet nicht	Stromversorgung, Stecker und FI-Schutzschalter prüfen.
Startet häufig	Auf Leckagen und defektes Rückschlagventil prüfen.
Läuft zu lange oder fördert langsam	Auf Verstopfungen, Knicke, zu viele Bögen sowie Höhe und Länge prüfen.
Ungewöhnliche Geräusche	Gerät stoppen; möglicherweise ist ein Fremdkörper eingeklemmt.
Stoppt im Betrieb	30–60 Minuten auf Rückstellung des Thermoschutzes warten.
Wasser läuft in Dusche oder Becken zurück	Einbauhöhe, Zulauf und Rückschlagventil prüfen.
Gerüche	Wasser in den Siphons und freie Aktivkohlefilter-Entlüftung prüfen.



Bleibt die Störung bestehen, Creua kontaktieren.

7. ENTSORGUNG



Gerät am Lebensende bei einer zugelassenen Sammelstelle für Elektrogeräte abgeben. Nicht im Hausmüll entsorgen.

8. KONFORMITÄT

EU-Erklärungen und weitere Konformitätsunterlagen sind auf creua.com verfügbar.

9. GARANTIE

Bei Installation, Gebrauch und Wartung gemäß dieser Anleitung gilt die beim Kauf angegebene Garantie. Gesetzliche Verbraucherrechte bleiben unberührt.

WICHTIG: Die Garantie gilt nur für zulässiges Abwasser und gegebenenfalls Toilettenpapier und menschliche Ausscheidungen. Schäden durch Fremdkörper oder unzulässige Flüssigkeiten sind ausgeschlossen.

Niniejsza instrukcja dotyczy urządzeń przepompowujących ścieki z przyborów wskazanych na opakowaniu. Zapisy „Tylko WC” dotyczą wyłącznie wersji z przyłączem WC.

1. ZASTOSOWANIE

Wersja bez WC odprowadza szarą wodę z dozwolonych przyborów wskazanych na opakowaniu. Nie podłączać WC.

Urządzenie włącza i wyłącza się automatycznie zależnie od poziomu wody. Unikać stałego, jednoczesnego dopływu z kilku przyborów.

2. USTAWIENIE

Ustawić urządzenie poziomo, blisko podłączonych przyborów i w dostępnym miejscu.

Przy podłączaniu prysznica do bocznego wlotu zamontować brodzik co najmniej 110 mm nad podłogą. Jeśli urządzenie jest pod brodzikiem, zapewnić co najmniej 150 mm wolnej wysokości i dostęp serwisowy.

Ustawić na równym podłożu, bez styku ze ścianą, aby nóżki antywibracyjne działały prawidłowo. Podeprzeć przewód tłoczny w odstępach nie większych niż 1 m.

3. INSTALACJA

Rury dopływowe muszą opadać do urządzenia ze spadkiem co najmniej 2 %. Zamontować sitka w prysznicach, zlewach i umywalkach; szczególnie zamknąć nieużywane wloty.

Zamontować dostarczony zawór zwrotny. Wsunąć rurę tłoczną tylko na 10–20 mm. Założyć kolano, ewentualną redukcję i zaciski; nie zaginać ani nie zwężać rury.

Odcinek pionowy prowadzić przed poziomym. Niezbędny odcinek poziomy przed podnoszeniem nie może przekraczać 3 m. Rurę poziomą prowadzić ze spadkiem do pionu kanalizacyjnego co najmniej 5 mm/m.

Stosować łagodne łuki lub dwa kolana 45° zamiast jednego 90°. Każde kolano zmniejsza wysokość podnoszenia o ok. 0,5 m. Nie przekraczać maksymalnej wysokości ani odległości.

Do serwisu zaleca się punkt spustowy i dodatkowy zawór odcinający. Przy ryzyku syfonowania zamontować zawór napowietrzający w najwyższym punkcie. Chronić odkryte rury przed zamrożeniem.



Instalację elektryczną musi wykonać wykwalifikowana osoba. Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazda.

4. DZIAŁANIE

Uruchomić osobno każdy podłączony przybór i sprawdzić, czy urządzenie automatycznie startuje, opróżnia i zatrzymuje się.

Bez WC: przy ciągłym dopływie urządzenie może kilkakrotnie się włączać i wyłączać; jest to normalne.

Naprawić ciekące krany lub spłuczki, gdyż powodują ponowne uruchamianie. Przed dłuższą nieobecnością zamknąć dopływ wody do wszystkich podłączonych przyborów.

Jeśli zabezpieczenie termiczne zatrzyma silnik, odłączyć urządzenie, odczekać 30–60 minut i ustalić przyczynę przed ponownym uruchomieniem.

5. KONSERWACJA

Użytkownik nie wykonuje obsługi wewnętrznej. Czyścić sitka i okresowo odkamieniać urządzenie wyłącznie środkiem do sanitarnych urządzeń przepompowujących. Filtr z węglem aktywnym nie wymaga zewnętrznej wentylacji.

6. USTERKI



PRZED DIAGNOSTYKĄ LUB PRACAMI ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA.

Usterka	Kontrola
Nie uruchamia się	Sprawdzić zasilanie, wtyczkę i wyłącznik RCD.
Często się uruchamia	Sprawdzić wycieki i zawór zwrotny.
Działa zbyt długo lub wolno opróżnia	Sprawdzić zatory, zagięcia, kolana, wysokość i odległość.
Nietypowy hałas	Wyłączyć urządzenie; mógł utknąć obcy przedmiot.
Zatrzymuje się podczas pracy	Odczekać 30–60 minut na reset zabezpieczenia termicznego.
Woda cofa się do prysznica lub umywalki	Sprawdzić wysokość montażu, wlot i zawór zwrotny.
Zapachy	Sprawdzić wodę w syfonach i drożność odpowietrzenia filtra węglowego.



Jeśli usterka nadal występuje, skontaktować się z Creua.

7. UTYLIZACJA



Po zużyciu oddać urządzenie do autoryzowanego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego. Nie wyrzucać z odpadami domowymi.

8. ZGODNOŚĆ

Deklaracje UE i pozostałe dokumenty zgodności są dostępne na creua.com.

9. GWARANCJA

Gwarancja podana przy zakupie obowiązuje, gdy urządzenie jest instalowane, używane i konserwowane zgodnie z instrukcją. Nie narusza ustawowych praw konsumenta.

WAŻNE: Gwarancja obejmuje tylko dozwolone ścieki oraz, w stosownych wersjach, papier toaletowy i ludzkie nieczystości. Nie obejmuje szkód spowodowanych ciałami obcymi ani niedozwolonymi cieczami.

Deze instructies gelden voor afvalwaterpompen die de op de verpakking vermelde toestellen bedienen. "Alleen WC" geldt uitsluitend voor uitvoeringen met een toiletaansluiting.

1. GEBRUIK

De uitvoering zonder WC voert grijs afvalwater af van de toegestane toestellen die op de verpakking zijn vermeld. Sluit nooit een WC aan.

Het toestel start en stopt automatisch volgens het waterniveau. Vermijd een continue, gelijktijdige toevoer van meerdere toestellen.

2. PLAATSING

Plaats het toestel horizontaal, dicht bij de aansluitingen en goed bereikbaar.

Bij aansluiting van een douche op een zij-inlaat moet de douchebak minstens 110 mm boven de vloer liggen. Bij plaatsing onder de douchebak minimaal 150 mm vrije hoogte en vrije toegang voorzien.

Plaats op een vlakke vloer zonder wandcontact, zodat de trillingsdempers goed werken. Ondersteun de persleiding met tussenafstanden van maximaal 1 m.

3. INSTALLATIE

Toevoerleidingen moeten met minstens 2 % afschot naar het toestel lopen. Plaats zeven in douches, gootstenen en wastafels; sluit ongebruikte inlaten goed af.

Monteer de meegeleverde terugslagklep. Steek de persleiding slechts 10–20 mm in de aansluiting. Monteer bocht, eventuele verloopring en klemmen; voorkom knikken of vernauwing.

Leg de verticale stijgleiding vóór het horizontale traject. Een onvermijdelijk horizontaal deel vóór de stijging mag niet langer zijn dan 3 m. Horizontale persleidingen moeten minstens 5 mm/m aflopen naar de standleiding.

Gebruik ruime bochten of twee bochten van 45° in plaats van één van 90°. Elke bocht vermindert de beschikbare opvoerhoogte met ca. 0,5 m. Overschrijd de maximale hoogte of afstand niet.

Voor onderhoud worden een aftappunt en extra afsluiter aanbevolen. Plaats bij kans op hevelwerking een beluchtingsklep op het hoogste punt. Bescherm blootliggende leidingen tegen vorst.



De elektrische installatie moet door een vakman worden uitgevoerd. Sluit het toestel aan op een geaard stopcontact.

4. WERKING

Bedien elk aangesloten toestel afzonderlijk en controleer of de pomp automatisch start, afvoert en stopt.

Bij continue toevoer kan het toestel meerdere keren starten en stoppen; dit is normaal.

Repareer lekkende kranen of reservoirs; deze veroorzaken herhaald starten. Sluit vóór langdurige afwezigheid de watertoevoer naar alle aangesloten toestellen.

Als de thermische beveiliging de motor stopt, trek de stekker uit, laat 30–60 minuten afkoelen en bepaal de oorzaak vóór herstart.

5. ONDERHOUD

De gebruiker hoeft intern geen onderhoud uit te voeren. Reinig de zeven en ontkalk periodiek, uitsluitend met een middel voor sanitaire afvalwaterpompen. Het actieve-koolfilter vereist geen externe ventilatie.

6. STORINGEN



TREK DE STEKKER UIT VÓÓR DIAGNOSE OF WERKZAAMHEDEN AAN HET TOESTEL.

Storing	Controle
Start niet	Controleer voeding, stekker en aardlekschakelaar.
Start herhaaldelijk	Controleer op lekkage en een defecte terugslagklep.
Draait te lang of voert langzaam af	Controleer op verstopping, knikken, bochten, hoogte en afstand.
Abnormaal geluid	Stop het toestel; mogelijk zit een vreemd voorwerp vast.
Stopt tijdens gebruik	Wacht 30–60 minuten op reset van de thermische beveiliging.
Water stroomt terug naar douche of wastafel	Controleer montagehoogte, inlaat en terugslagklep.
Geuren	Controleer water in de sifons en vrije ontluchting van het koolfilter.



Neem contact op met Creua als de storing blijft.

7. AFDANKEN



Breng het toestel aan het einde van de levensduur naar een erkend inzamelpunt voor elektrische apparatuur. Niet bij huishoudelijk afval weggooien.

8. CONFORMITEIT

De EU-verklaringen en overige conformiteitsdocumenten staan op creua.com.

9. GARANTIE

De bij aankoop vermelde garantie geldt bij installatie, gebruik en onderhoud volgens deze instructies. Wettelijke consumentenrechten blijven onverlet.

BELANGRIJK: De garantie geldt alleen voor toegestaan afvalwater en, indien van toepassing, toiletpapier en menselijke uitwerpselen. Schade door vreemde voorwerpen of niet-toegestane vloeistoffen is uitgesloten.

Estas instruções aplicam-se às estações elevatórias que servem os equipamentos indicados na embalagem. "Apenas WC" aplica-se só às versões com entrada para sanita.

1. UTILIZAÇÃO

A versão sem WC evacua águas cinzentas dos equipamentos permitidos indicados na embalagem. Nunca ligar uma sanita.

O aparelho arranca e para automaticamente conforme o nível da água. Evitar descargas contínuas e simultâneas de vários aparelhos.

2. POSIÇÃO

Instalar o aparelho na horizontal, perto dos equipamentos ligados e num local acessível.

Ao ligar um duche a uma entrada lateral, instalar a base pelo menos 110 mm acima do pavimento. Se o aparelho ficar sob a base, deixar pelo menos 150 mm de altura livre e mantê-lo acessível.

Colocar sobre piso nivelado, sem tocar nas paredes, para que os pés antivibração funcionem corretamente. Apoiar o tubo de descarga a intervalos máximos de 1 m.

3. INSTALAÇÃO

Os tubos de entrada devem descer até ao aparelho com inclinação mínima de 2 %. Instalar filtros nos duches, lava-loiças e lavatórios; tapar bem as entradas não utilizadas.

Instalar a válvula antirretorno fornecida. Inserir o tubo de descarga apenas 10–20 mm. Montar o cotovelo, eventual redutor e abraçadeiras, sem vincos nem obstruções.

Efetuar a elevação vertical antes do troço horizontal. Um troço horizontal inevitável antes da elevação não pode exceder 3 m. Dar ao tubo horizontal inclinação para a coluna de pelo menos 5 mm/m.

Usar curvas suaves ou dois cotovelos de 45° em vez de um de 90°. Cada cotovelo reduz a altura disponível em cerca de 0,5 m. Não exceder a altura nem a distância máximas.

Para manutenção, recomendam-se um ponto de drenagem e uma válvula de corte adicional. Se houver risco de sifonagem, instalar uma válvula de admissão de ar no ponto mais alto. Proteger tubos expostos contra gelo.



A instalação elétrica deve ser efetuada por uma pessoa qualificada. Ligar o aparelho a uma tomada com terra.

4. FUNCIONAMENTO

Testar separadamente cada equipamento ligado e confirmar que o aparelho arranca, evacua e para automaticamente.

Com entrada contínua, o aparelho pode arrancar e parar várias vezes; é normal.

Reparar torneiras ou autoclismos com fugas, pois causam arranques repetidos. Antes de uma ausência prolongada, fechar a água de todos os equipamentos ligados.

Se a proteção térmica parar o motor, desligar o aparelho, deixar arrefecer 30–60 minutos e identificar a causa antes de reiniciar.

5. MANUTENÇÃO

O utilizador não deve efetuar manutenção interna. Limpar os filtros e descalcificar periodicamente apenas com produto adequado a estações elevatórias sanitárias. O filtro de carvão ativo não necessita de ventilação externa.

6. AVARIAS



DESLIGAR O APARELHO DA REDE ANTES DE DIAGNOSTICAR OU INTERVIR.

Avaria	Verificação
Não arranca	Verificar alimentação, ficha e diferencial.
Arranca repetidamente	Verificar fugas e a válvula antirretorno.
Funciona demasiado tempo ou evacua devagar	Verificar obstruções, vincos, curvas, altura e distância.
Ruído anormal	Parar o aparelho; pode haver um objeto preso.
Para durante o uso	Aguardar 30–60 minutos pelo rearme térmico.
A água retorna ao duche ou lavatório	Verificar altura, entrada e válvula antirretorno.
Odores	Verificar água nos sifões e desobstrução da ventilação do filtro de carvão.



Se a avaria persistir, contactar a Creua.

7. ELIMINAÇÃO



No fim da vida útil, entregar o aparelho num ponto autorizado de recolha de equipamentos elétricos. Não eliminar com o lixo doméstico.

8. CONFORMIDADE

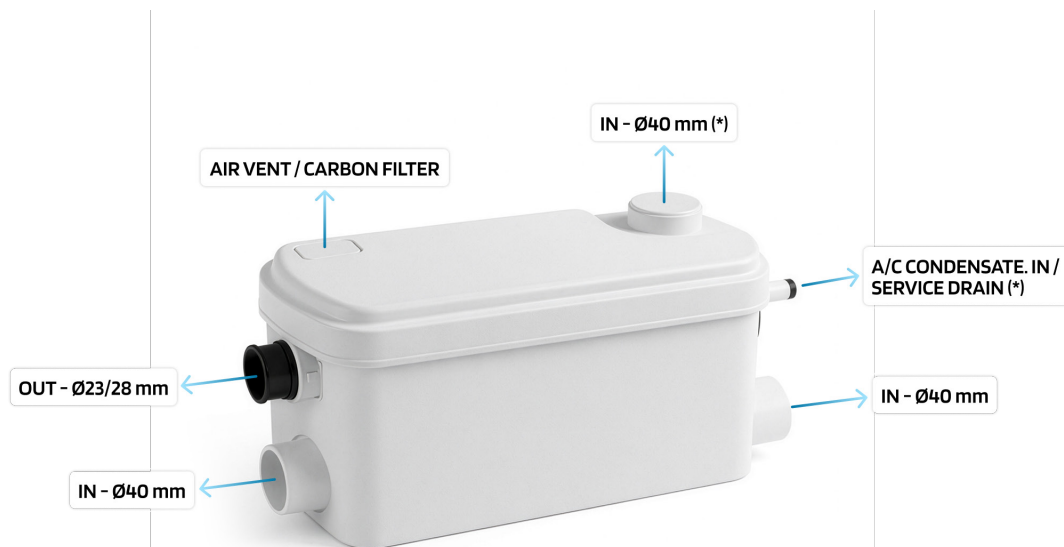
As declarações UE e demais documentos de conformidade estão disponíveis em creua.com.

9. GARANTIA

A garantia indicada na compra aplica-se se o aparelho for instalado, utilizado e mantido segundo estas instruções. Não afeta os direitos legais do consumidor.

IMPORTANTE: A garantia cobre apenas águas residuais autorizadas e, quando aplicável, papel higiénico e resíduos humanos. Não cobre danos causados por objetos estranhos ou líquidos não autorizados.

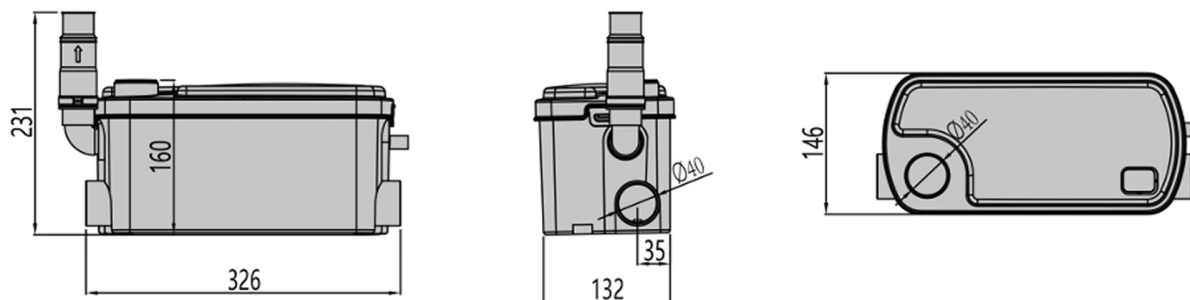
Figures



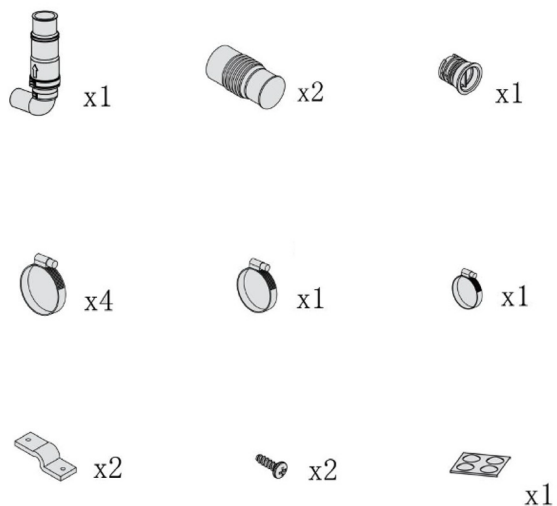
* Optional

AC	220~240 V	MAX. DISCHARGE HEIGHT	8 m
FREQUENCY	50 Hz	MAX. DISCHARGE DISTANCE	80 m
POWER	250 W	MAX. WATER TEMP.	80 °C
FLOW RATE	100 L/min	PROTECTION RATING	IPX7

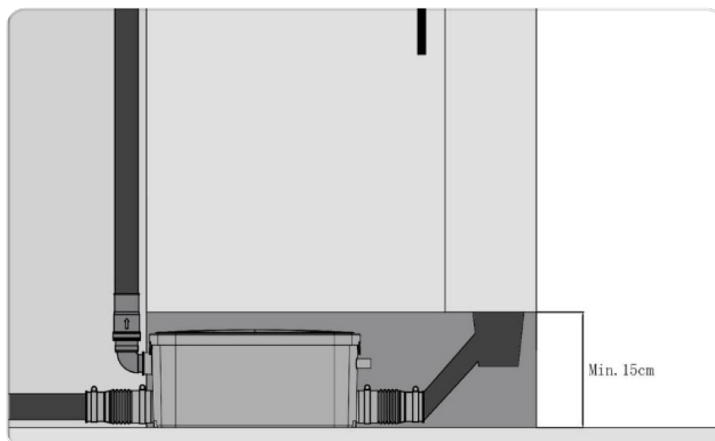
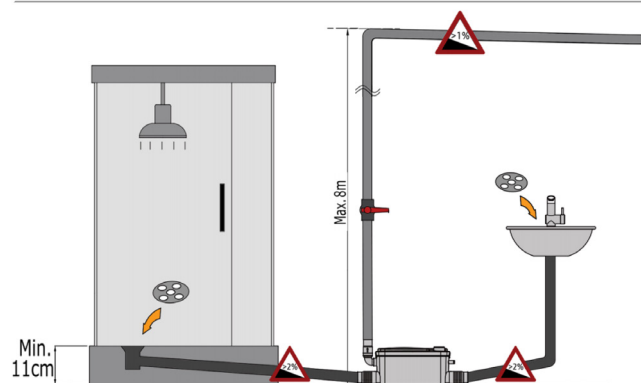
Dimensions



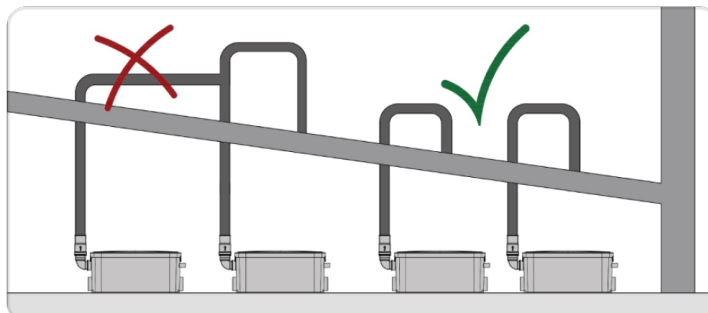
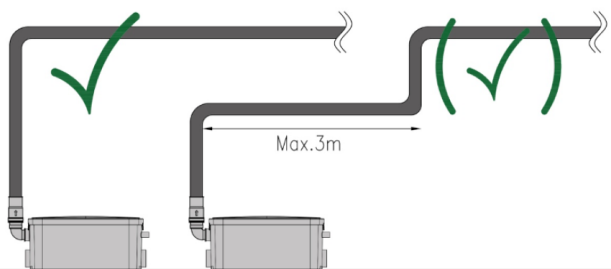
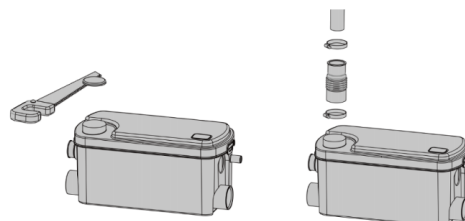
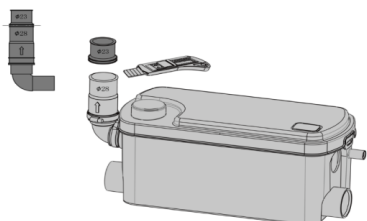
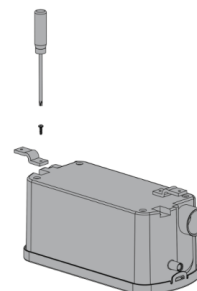
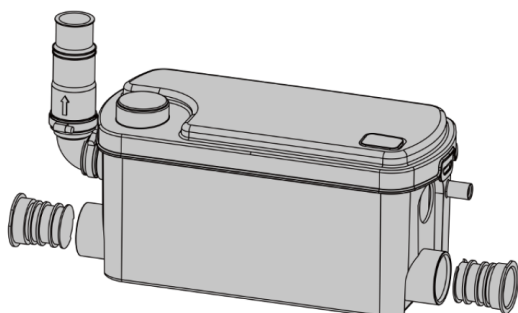
Accessories



Diagrams



Connections



w creud